

ملاحظت حاضرة

لأستاذ وهيب دياب
(دمشق)

قال الزمخشري في أساس البلاغة في مادة (جوز) : خذ جوازك ، وخذوا أجوزتكم ، وهو صك المسافر لئلا يتعرض له .
وقال الفيروز آبادي في القاموس المحيط في مادة (الفسحة) : والفسح بالفتح شبه الجواز ، فسح له الامير في السفر كتب له الفسح .
والفسح اللفظ للتعبير عن Laissez-passer من تصريح مرور كما جاء في الصفحة 250 .
وورد في الصفحة 258 : طيران بدون توقف Vol sans escale فمأرايكم لويقال : الطيران التوي (1)
قال ابو عبيد وحكاه صاحب اللسان في قولهم جاء توا ، اي جاء قاصدا لا يعرجه شيء فان اقام ببعض الطريق فليس بتو .
وورد في الصفحة 261 : قدر الضغط Autoclave واني بهذه المناسبة احب ان اذكر ان العرب قالت :

الخدمة من القدرور : السريعة الغلي
الصلود من القدرور : البطيئة الغلي .
وورد في الصفحة 246 : خصم من حساب ، والصواب : حسم (2) .
وورد في الصفحة 252 : الساحة العمومية ، والصواب : العامة (3) .
وورد في الصفحة 255 : امضى الصيف . والصواب : سلخ .
فمعنى امضى الامر : انفذه . قال الزمخشري : سلخنا الشهر ، وانسلخ الشهر .

وردت علينا من الاستاذ وهيب دياب الملاحظات الاتية نثبتها شاكرين :

ورد في الصفحة 250 من العدد الرابع من اللسان العربي :

تأجير (امكنة) (Location Booking (Ofsects) والصواب : ايجار .
قال الزمخشري : آجرني فلان داره « أساس البلاغة »
وفي متن اللغة لاحمد رضا : آجر يؤجر ايجارا الدار : اكرهاها - وفيه : الاجرة : طبيخ الطين للبناء .
اما التأجير فانها تأتي من آجر . وفي اقرب الموارد للشرتوني : آجر الطين : طبخه .
قال الزمخشري : وتقول طلب الاجرة ، فاعطاه الاجرة .
وقد وقع هذا الالتباس في معجم الحضارة للاستاذ تيمور فقال : تأجير من الباطن وتأجير الفرش وورد في الصفحة 268 : سوريا ، والصواب : سورية .
قال الفيروز آبادي في القاموس المحيط في مادة (سورة) :

سورية مضمومة مخففة اسم للشام .
وورد في الصفحة 256 : نادي السواح ، والصواب : السياح .
وورد في الصفحة 252 : جواز سفر Passeport والاولى ان يقال : جواز .

- (1) نذكر ايضا ما جاء في معجم الاستاذ العلابي : « الاتعوب في الطيران السير المطرد الذي يقطع المسافة بين مكان وآخر في شوط واحد : تقول اقلعت الطائرة اتعوبا الى موضع كذا ... » (اللسان العربي) .
- (2) خصم بمعنى Escompte هي الكلمة المستعملة وقد اشارت بعض المعاجم الى الكلمة الثانية حسم .
- (3) الساحة العمومية ترجمة لـ Place publique لانها ساحة لمعوم الناس لا للاشياء العامة لذلك استعمل هذا المعنى في بعض اللغات كما كان اصل كلمة الجمهورية République العبرة اللاتينية Res publica (اي الشيء العمومي الذي هو ملك لمعوم الناس وجماهيرهم) (اللسان العربي)